

Pro

Chapter 12

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בָּעֵר : תּוֹכַחַת וְשִׂנְאָה דַּעַת אֲהָב מוֹסֵר אֲהָב 1
бессмысленный обличение а-ненавидящий знание любящий наставление любящий
[H1198](#) [H8130](#) [H1847](#) [H0157](#) [H4148](#) [H0157](#)

Кто любит наставление, тот любит знание; а кто ненавидит обличение, тот невежда.

טוֹב יִפְּקֵי רְצוֹן מִיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יִרְשִׁיעַ : 2
добрый получает благоволение от-ИХВХ а-муж злых-замыслов осудит
[H7561](#) [H4209](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7522](#) [H6329](#)

Добрый приобретает благоволение от Господа; а человека коварного Он осудит.

לֹא- יִכּוֹן אָדָם בְּרִשְׁעָה וְשָׂרֵשׁ צְדִיקִים בְּלֹא- יִמּוֹט : 3
не- устоит человек в-нечестии а-корень праведных не- поколеблется
[H4131](#) [H1077](#) [H6662](#) [H8328](#) [H7562](#) [H0120](#) [H3808](#)

Не утвердит себя человек беззаконием; корень же праведников неподвижен.

אִשְׁת־ חַיִּל עֵטְרוֹת בַּעֲלָהּ וְכַרְקָב בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה : 4
женщина- доблестная венец мужа-eë а-как-гниль в-костях-его постыжающая
[H0954](#) [H6106](#) [H7538](#) [H1167](#) [H5850](#) [H2428](#) [H0802](#)

Добродетельная жена - венец для мужа своего; а позорная - как гниль в костях его.

מַחְשְׁבוֹת צְדִיקִים מְשַׁפֵּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מְרָמָה : 5
мысли праведных справедливость замыслы нечестивых обман
[H4820](#) [H7563](#) [H8458](#) [H4941](#) [H6662](#) [H4284](#)

Промышления праведных - правда, а замыслы нечестивых - коварство.

דְּבָרֵי רְשָׁעִים אֲרֵב- דָּם וּפִי יִשְׁלִימוּ : 6
слова нечестивых засада- для-крови а-уста прямых избавляют-их
[H5337](#) [H3477](#) [H6310](#) [H1818](#) [H0693](#) [H7563](#) [H1697](#)

Речи нечестивых - засада для пролития крови, уста же праведных спасают их.

הַפּוֹדֵי רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית צְדִיקִים יַעֲמֹד : 7
опрокинуты нечестивые и-нет-их а-дом праведных устоит
[H5975](#) [H6662](#) [H0369](#) [H7563](#) [H2015](#)

Коснись нечестивых несчастье - и нет их, а дом праведных стоит.

לְפִי- שְׂכָלוֹ יִהְיֶה- לְאִישׁ וְנִעוּה- לֵב יִהְיֶה לְבוֹז : 8
по- разуму-его хвалят- мужа а-извращённый- сердцем будет презрению
[H0937](#) [H1961](#) [H0376](#) [H7922](#) [H6310](#)

Хвалят человека по мере разума его, а развращенный сердцем будет в презрении.

טוֹב וְעַבְדֵּי גִקְלָהּ לֹא מְמַתְכֵּבֵד וּחְסֵר- לֶחֶם : 9
лучше и-раб презираемый у-него и-лишённый- чем-хвастающийся хлеба
[H3899](#) [H2638](#) [H3513](#) [H5650](#) [H7034](#)

Лучше простой, но работающий на себя, нежели выдающий себя за знатного, но нуждающийся в хлебе.

אֲכֹרִי:	רָשָׁעִים	וּרְחֻמֵי	בְּהֶמְתּוֹ	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	יֹדֵעַ	10
жестокое	нечестивых	а-милосердие	скота-своего	душу	праведник	знает	
H0394	H7563		H0929	H5315	H6662	H3045	

Праведный печется и о жизни скота своего, сердце же нечестивых жестоко.

חֲסֵר-	רִיקִים	וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבֵּעַ-	אֲדָמְתּוֹ	עֹבֵד	11
лишённый-	пустое	а-преследующий	хлебом	насытится-	землю-свою	обрабатывающий	
H2638	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

לֵב:
сердца

Кто возделывает землю свою, тот будет насыщаться хлебом; а кто идет по следам празднолюбцев, тот скудоумен. [Кто находит удовольствие в трате времени за вином, тот в своем доме оставит бесславиe.]

יָתֵן:	צַדִּיקִים	וְשָׂרֵשׁ	רָעִים	מְצוֹד	רָשָׁע	חָמֵד	12
даёт	праведных	а-корень	злых	добычу	нечестивый	вождедел	
H5414	H6662	H8328			H7563		

Нечестивый желает уловить в сеть зла; но корень праведных тверд.

צַדִּיק:	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע	מוֹקֵשׁ	שִׁפְתָיִם	בִּפְשָׁע	13
праведник	из-беды	а-выходит	злого	сеть	губ	в-преступлении	
H6662		H3318		H4170	H8193	H6588	

Нечестивый уловляется грехами уст своих; но праведник выйдет из беды. [Смотрящий кротко помилован будет, а встречающийся в воротах стеснит других.]

אָדָם	יָדָי-	וּנְמוּל	טוֹב	יִשְׂבֵּעַ-	אִישׁ	פִּי-	מִפְרֵי	14
человека	рук-	и-воздаяние	благом	насыщается-	мужа	уст-	от-плода	
H0120	H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	
				לוֹ:	(יָשׁוּב)	[יָשׁוּב]		
				ему	возвращает	[ктив:возвратитсЯ]		
				H7725	H7725			

От плода уст своих человек насыщается добром, и воздаяние человеку - по делам рук его.

חָכָם:	לְעֵצָה	וְשֹׁמֵעַ	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֵוִיל	דֶּרֶךְ	15
мудрый	к-совету	а-слушающий	в-глазах-его	прямой	глупого	путь	
H2450	H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	

Путь глупого прямой в его глазах; но кто слушает совета, тот мудр.

עָרוּם:	קָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעֲסוֹ	יִגְדַע	בַּיּוֹם	אֵוִיל	16
благоразумный	бесчестие	а-скрывающий	гнев-свой	обнаруживает	в-тот-день	глупец	
H6175	H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	

У глупого тотчас же выкажется гнев его, а благоразумный скрывает оскорбление.

מְרֻמָּה:	שִׁקְרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יְגִיד	אֱמוּנָה	יִפְיחַ	17
обман	лживый	а-свидетель	правду	возвещает	истину	изрекающий	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

Кто говорит то, что знает, тот говорит правду; а у свидетеля ложного - обман.

מְרַפָּא:	חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	תְּרַב	כְּמַדְקְרוֹת	בוֹטָה	יֵשׁ	18
исцеление	мудрых	а-язык	меча	как-пронзающие	болтающий	есть	
H4832	H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

Иной пустослов уязвляет как мечом, а язык мудрых - врачует.

שְׁפֹתַי- 19 אֱמֶת תִּכְוֶן לְעַד וְעַד- אֲרִנְיָהּ לְשׁוֹן שָׁקֵר:
 губы- истины устоят навеки а-до- мгновения лживый язык
[H8193](#) [H0571](#) [H5703](#) [H5704](#) [H3956](#) [H8267](#)

Уста правдивые вечно пребывают, а лживый язык - только на мгновение.

מְרִמָּה בְּלִב־ חֲרָשֵׁי רָע וְלִיעֲצֵי שָׁלוֹם שִׂמְחָה:
 обман в-сердце- замышляющих зло а-для-советующих мир радость
[H4820](#) [H0579](#) [H3289](#) [H7965](#) [H8057](#)

Коварство - в сердце злоумышленников, радость - у миротворцев.

לֹא- יֵאָנֶה לְצַדִּיק כֹּל- אֲוֹן וְרָשָׁעִים מְלֹאוּ רָע:
 не- приключится к-праведнику никакого- зло а-нечестивые наполнятся злом
[H3808](#) [H0579](#) [H6662](#) [H3605](#) [H0205](#) [H7563](#) [H4390](#)

Не приключится праведнику никакого зла, нечестивые же будут преисполнены зол.

תֹּעֲבָת מֵיָהוָה שְׁפֹתַי- שָׁקֵר וְעֹשֵׂי אֱמוּנָה רְצוֹנוֹ:
 мерзость ЙХВХ губы- лживые а-делающие истину благоволение-Его
[H8441](#) [H3068](#) [H8193](#) [H8267](#) [H0530](#) [H7522](#)

Мерзость пред Господом - уста лживые, а говорящие истину благоугодны Ему.

אָדָם עָרוֹם כָּסָה דָעַת וְלֵב כְּסִילִים יִקְרָא אִוְלָת:
 человек благоразумный скрывает знание а-сердце глупцов провозглашает глупость
[H0120](#) [H6175](#) [H3680](#) [H1847](#) [H3684](#) [H7121](#) [H0200](#)

Человек рассудительный скрывает знание, а сердце глупых высказывает глупость.

יָד- חֲרוּצִים תִּמְשׁוּל וְרַמְיָהּ תִּהְיֶה לְמַס:
 рука- прилежных будет-властвовать а-нерадивость будет на-принудительных-работах
[H3027](#) [H4910](#) [H1961](#) [H4522](#)

Рука прилежных будет господствовать, а ленивая будет под данью.

דְּאִנְיָה בְּלִב־ אִישׁ יִשְׁחָנָה וְדָבָר טוֹב יִשְׂמַחְנָה:
 беспокойство в-сердце- мужа пригибает-его а-слово хорошее радуется-его
[H1674](#) [H0376](#) [H7812](#) [H1697](#) [H8055](#)

Тоска на сердце человека подавляет его, а хорошее слово развеселяет его.

יָתֵר מֵרֵעֵהוּ צַדִּיק וְדַרְךְ רָשָׁעִים תִּתְעַם:
 больше чем-ближний-свой праведник а-путь нечестивых сбивает-их-с-пути
[H8446](#) [H7453](#) [H6662](#) [H1870](#) [H7563](#) [H8582](#)

Праведник указывает ближнему своему путь, а путь нечестивых вводит их в заблуждение.

לֹא- יִחַרְךָ רַמְיָהּ צִידוֹ וְהוֹן- אָדָם יִקָּר אִינְיָן:
 не- изжарит нерадивый добычу-свою а-богатство- человека драгоценное прилежный
[H3808](#) [H2760](#) [H1952](#) [H0120](#) [H3368](#)

Ленивый не жарит своей дичи; а имущество человека прилежного многоценно.

בְּאֶרְחָ- חַיִּים וְדַרְךְ נְתִיבָה אֵל- מוֹת:
 на-пути- жизнь а-путь стези не- смерть
[H0734](#) [H6666](#) [H1870](#) [H0408](#) [H4194](#)

На пути правды - жизнь, и на стезе ее нет смерти.